



Norbert Landa

Tim Warnes

¿Me perdonas?

PEARSON
Alhambra

Todo lo derecho empieza
Cuando perdidos, solo nosotros permito en la ley, cualquier forma
de comunicación, literaria, comunicativa pública y transformación
de sus obras no están con autorización de los titulares de propiedad intelectual.
La edición de la presente traducción puede ser considerada de alta calidad.
La propiedad intelectual está en el autor y en el editor.

El Presente Ediciones, S.A., 2009
Edición del Libro, 20
20041 Madrid

www.presente.com
ISBN: 978-84-205-2444-0

Traducción de José
© 2009, Linda Vigil Press, Casa Bessada.
© Del texto: Norbert Landa, 2009
© De la ilustración: Tim Warnes, 2009
ISBN: 978-1-4051-0615-5

Traducción: Ana Truchado
Coordinación editorial: Lope Rodríguez y Julia Martín
Coordinación de producción: José Antonio López
Impreso por Lee Paper, en Hong Kong - Printed by Lee Paper, in China



¿Me perdonas?

Norbert Landa Tim Warnes

PEARSON
Alhambra

Oso y Conejo eran los mejores amigos del mundo.
Vivían juntos en la casa Oso-Conejo,
una casa preciosa.

Hacían sus comidas Oso-Conejo
en su cocina Oso-Conejo.

La especialidad de Conejo eran los champiñones.
Y a Oso se le daban fenomenal los bizcochos de miel.





Por la noche, dormían en su litera Oso-Conejo.
Conejo dormía abajo y Oso, arriba,
porque era un experto en escalada.

En primavera, se trasladaban a su casa árbol.
Conejo le contaba cuentos a Oso,
porque era muy bueno haciendo eso.

Era maravilloso sentirse buen amigo de alguien
y, además, tener un buen amigo.



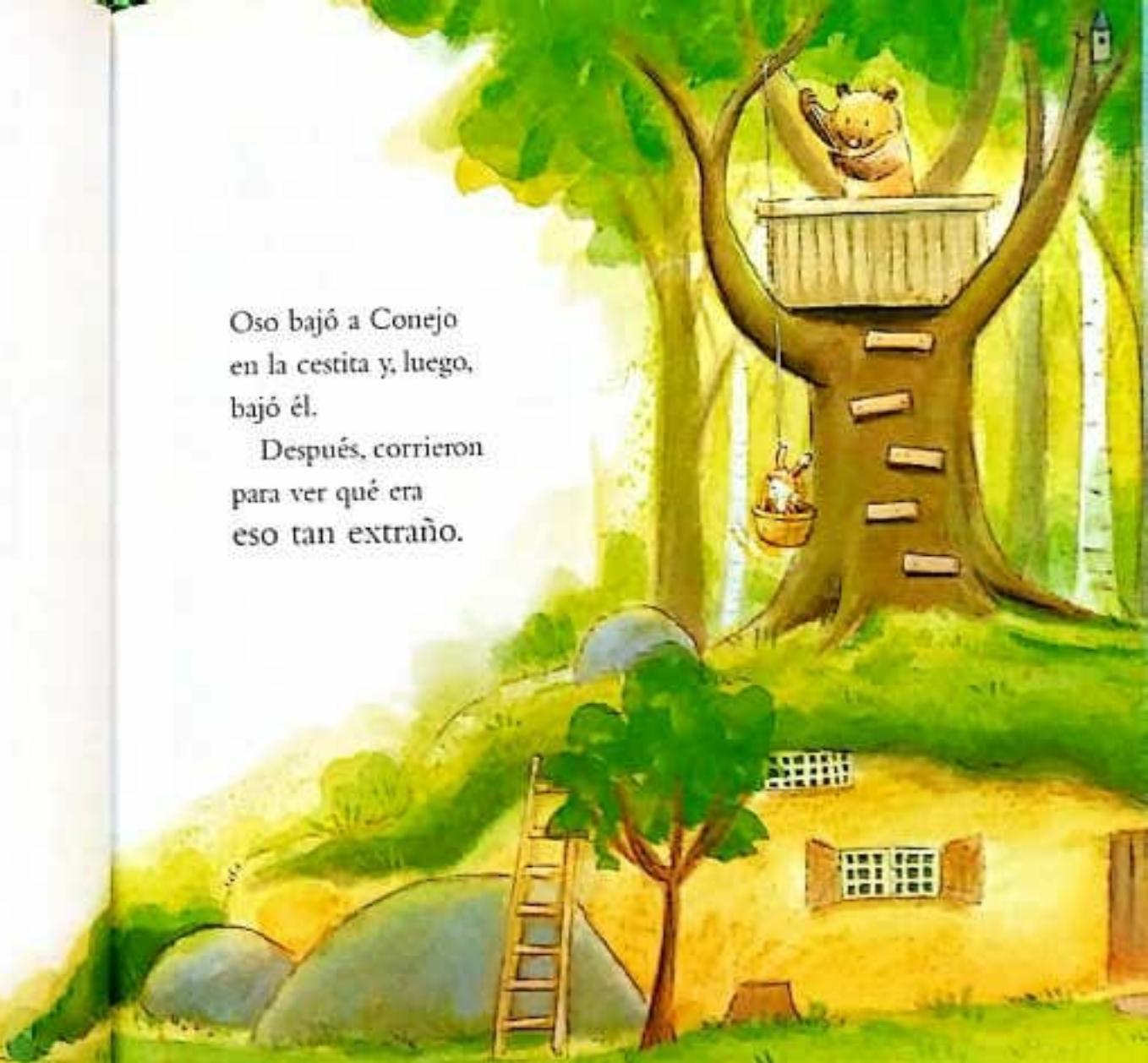
Una mañana de verano,
Conejo vio algo que brillaba
y soltaba destellos.



-¡Oso, mira! -exclamó-.
Pero ¿qué es eso que hay ahí abajo?

Oso bajó a Conejo
en la cestita y, luego,
bajó él.

Después, corrieron
para ver qué era
eso tan extraño.



Oso se acercó y lo miró atentamente,
¡Jamás había visto
una cosa tan brillante!

—¡Ay va —dijo—, pero si es
una foto mía! Mira, Conejo,
¡qué orejas tan peludas tengo!



Conejo se puso a mirar eso tan brillante.
—¡Estás bromeando! —le dijo—. ¡Es una foto mía!
¿O es que no ves mis preciosas y largas orejas?

-Estás completamente equivocado -le reprendió Oso cogiendo eso brillante-. Esto son unas redonditas y suaves orejas de OSO. ¡Es una foto mía!



Conejo agarraba de un lado

y Oso agarraba del otro.

Conejo tiraba de aquí

y Oso tiraba de allá.



Hasta que entre los dos rompieron eso brillante.

Después,
furiosos,

cada

uno

se

fue

por

su

lado...

con

su

propio

trocito.



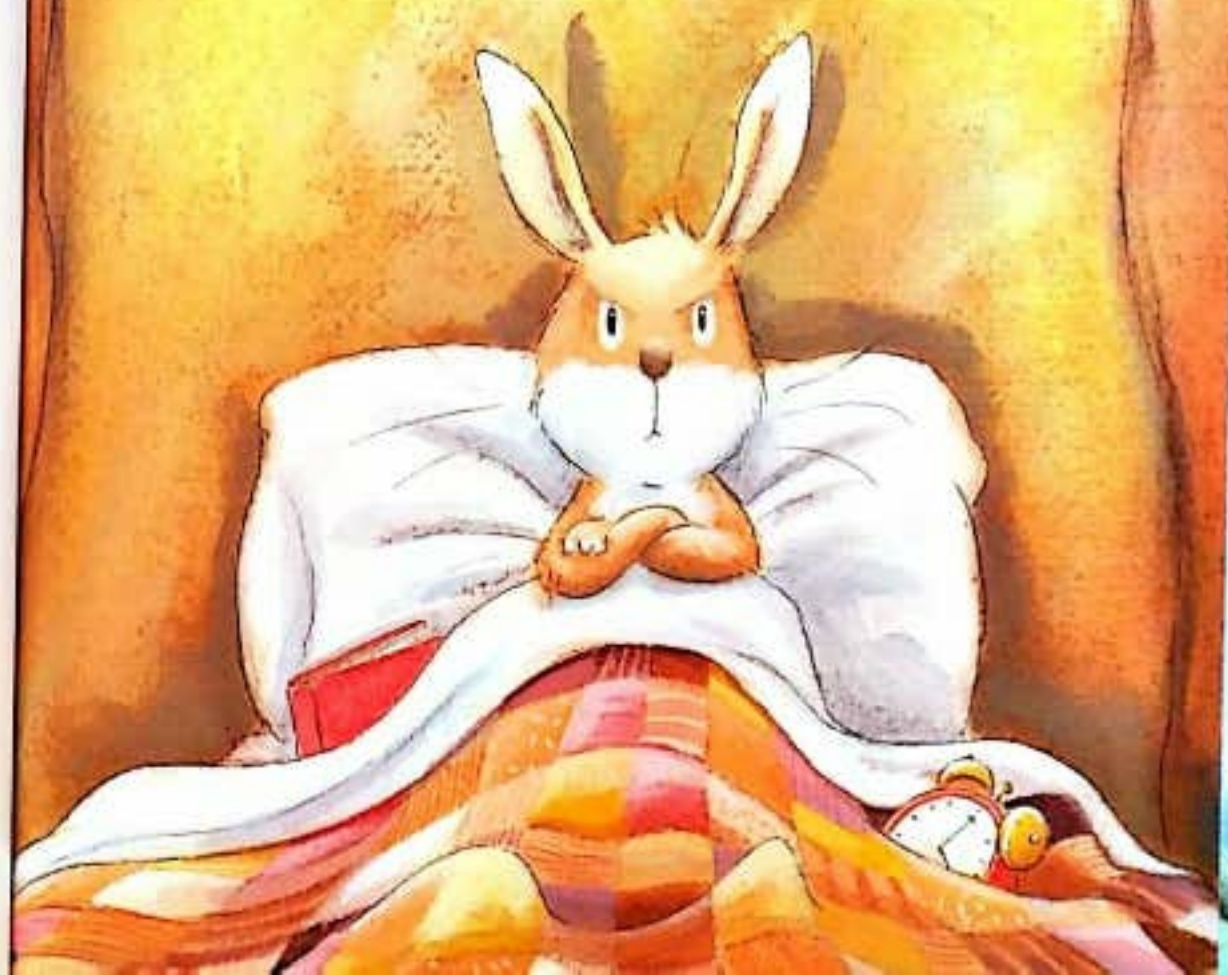
¡Conejo estaba enfadadísimo! Regresó a la casa
Oso-Conejo y entró pegando un portazo.

Después, puso eso brillante en la pared
y, con orgullo, dijo:

¡Qué orejas tan largas y tan bonitas tengo!



Luego se fue a la cama. Pero ¡qué aburrido
era estar solo en la casa Oso-Conejo!



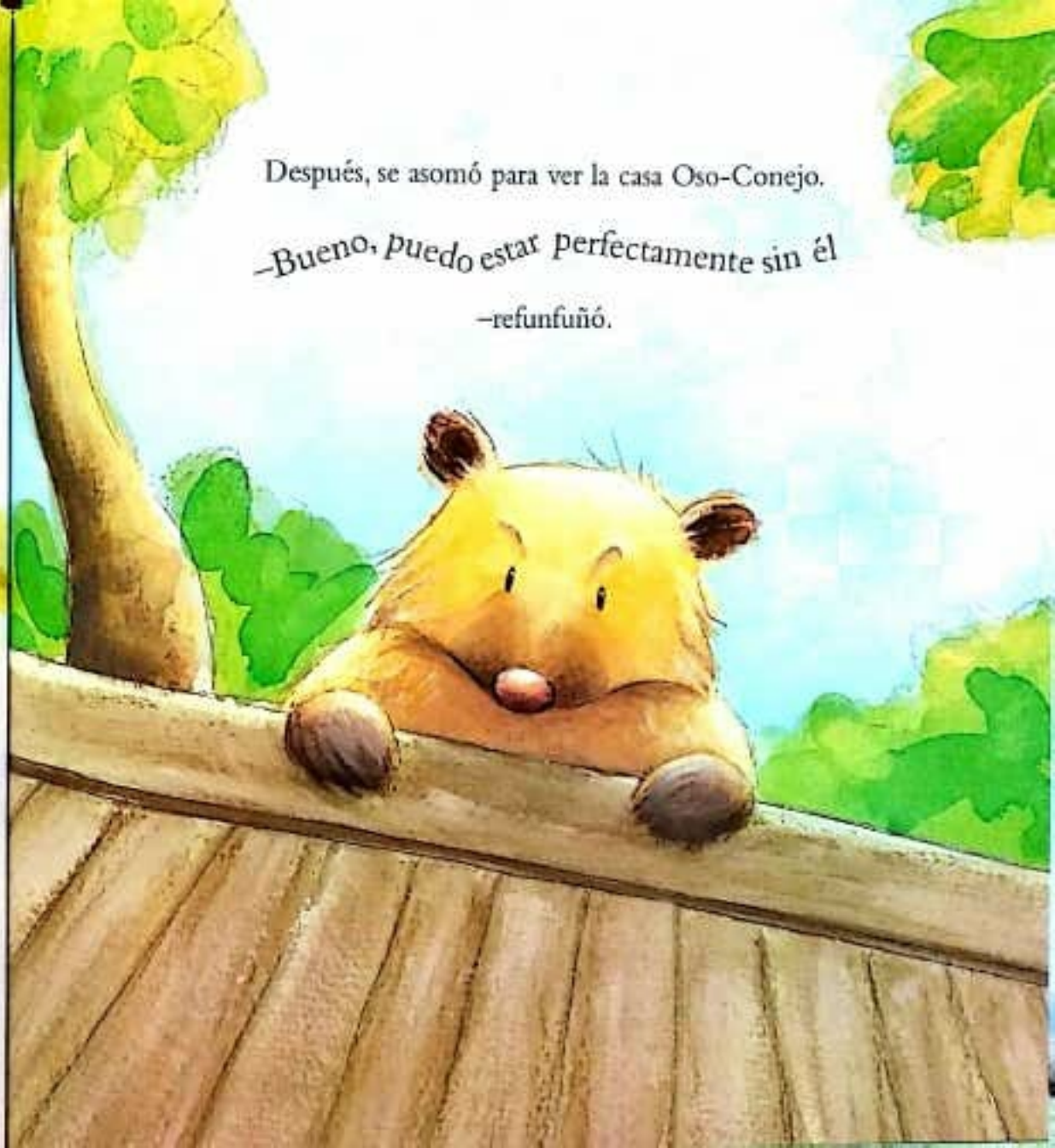
Por su parte, Oso,
realmente enojado,
subió a la casa árbol
y clavó su trozo
en la madera.

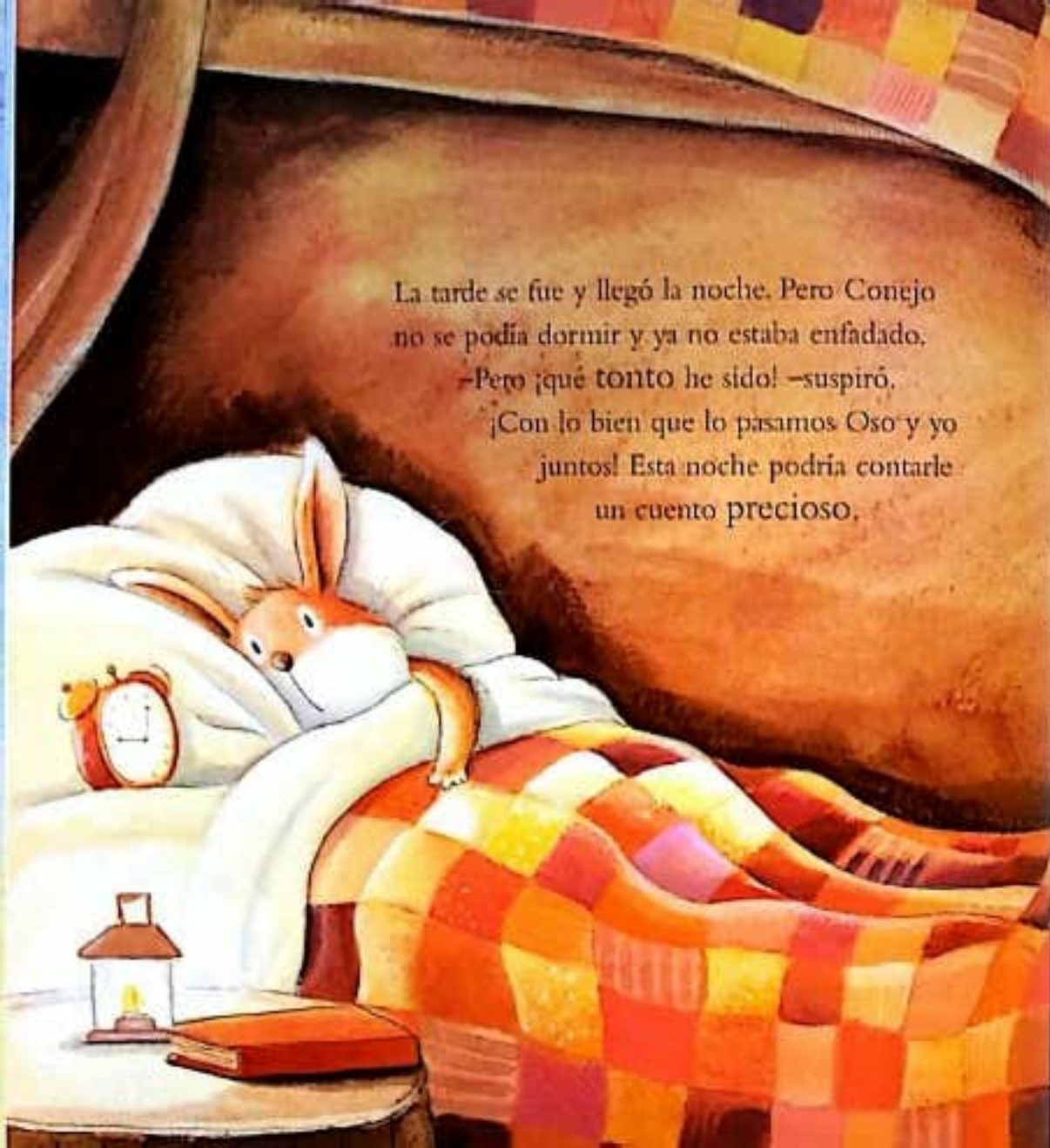


Luego se sentó a
admirar sus
redondas y
suaves orejas.

Después, se asomó para ver la casa Oso-Conejo.

*-Bueno, puedo estar perfectamente sin él
-refunfuñó.*

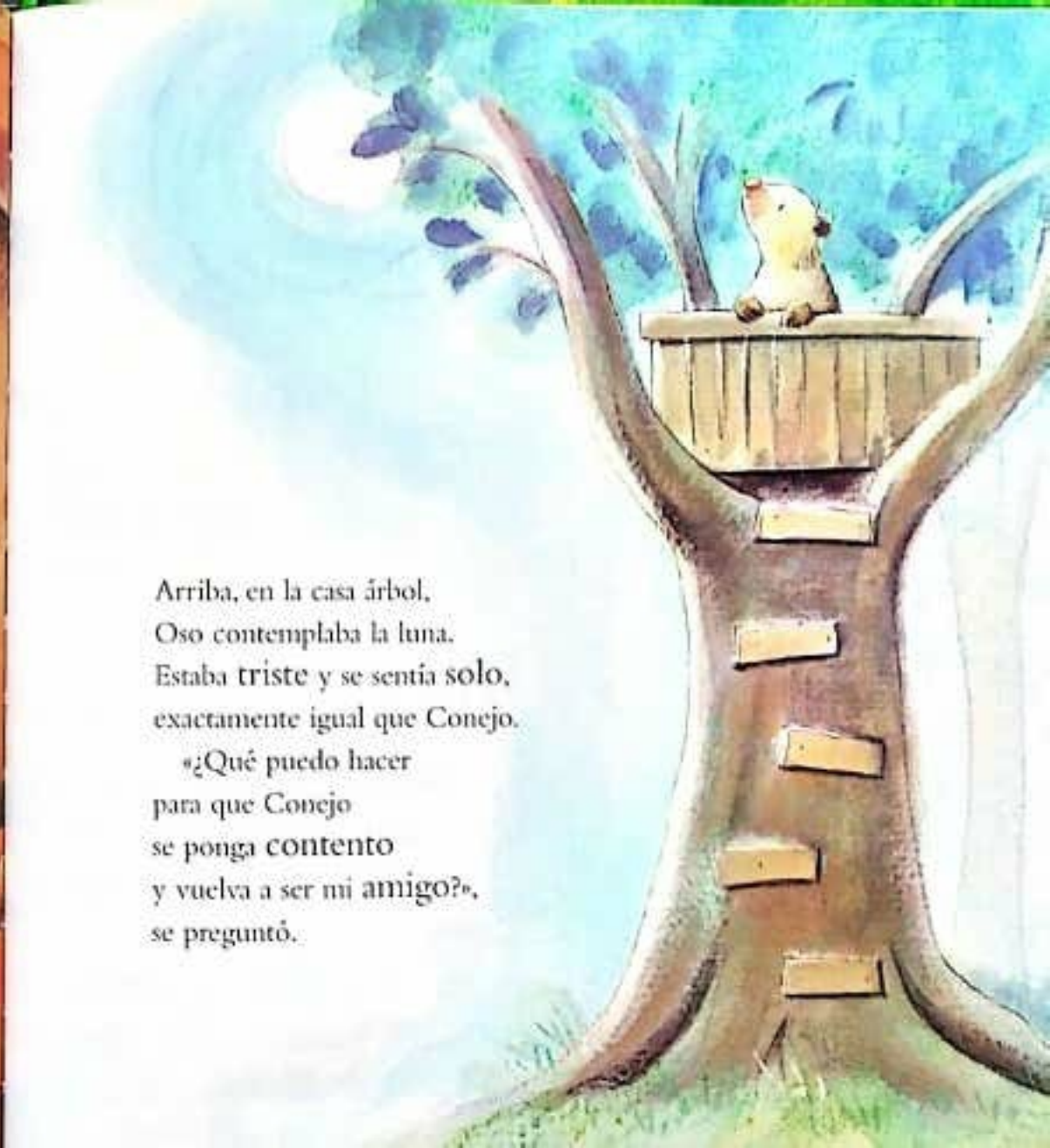


A rabbit is lying in bed, tucked under a white blanket. The bed is covered with a colorful patchwork blanket in shades of orange, yellow, and red. A red alarm clock is on the bedside table next to the bed. A small lantern and a book are also on the table. The background is a dark, textured brown, suggesting a cave or a night scene.

La tarde se fue y llegó la noche. Pero Conejo
no se podía dormir y ya no estaba enfadado.

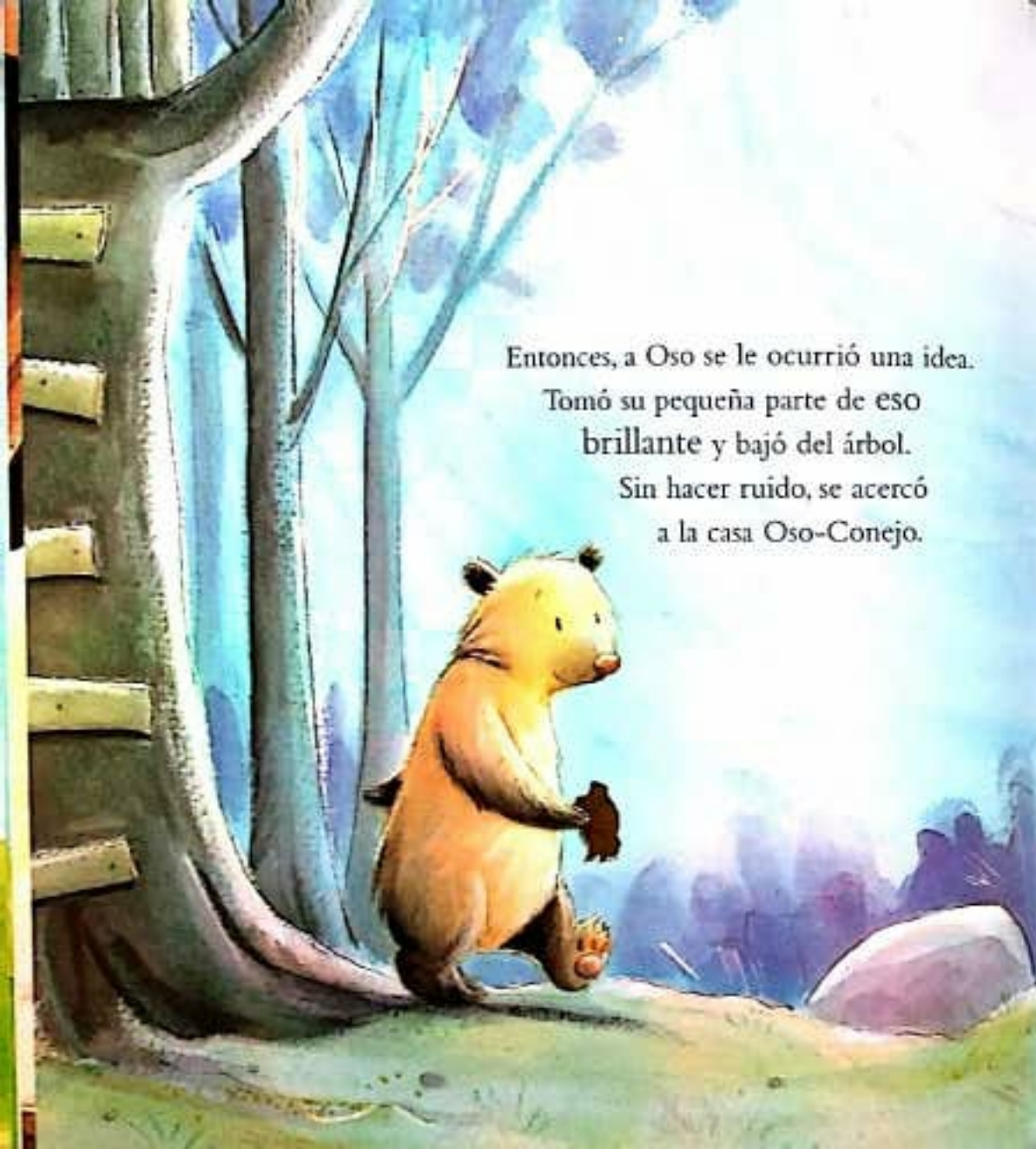
—Pero ¡qué tonto he sido! —suspiró.

¡Con lo bien que lo pasamos Oso y yo
juntos! Esta noche podría contarle
un cuento precioso.

A bear is sitting in a wooden tree house built high up in a tree. The tree has a thick trunk and several horizontal rungs. The bear is looking up at a bright, full moon in a blue sky. The background is a soft, hazy blue, suggesting a night scene.

Arriba, en la casa árbol,
Oso contemplaba la luna.
Estaba triste y se sentía solo,
exactamente igual que Conejo.

«¿Qué puedo hacer
para que Conejo
se ponga contento
y vuelva a ser mi amigo?»,
se preguntó.

A watercolor illustration of a brown bear standing on its hind legs in a forest. The bear is looking towards the right. The background shows trees and a soft, hazy light. The bear is holding a small, dark object in its paws.

Entonces, a Oso se le ocurrió una idea.
Tomó su pequeña parte de eso
brillante y bajó del árbol.
Sin hacer ruido, se acercó
a la casa Oso-Conejo.



Pero Conejo tampoco estaba en la cama.
Se había asomado a la puerta y se encontraba allí,
con su propio trozo en las manos.

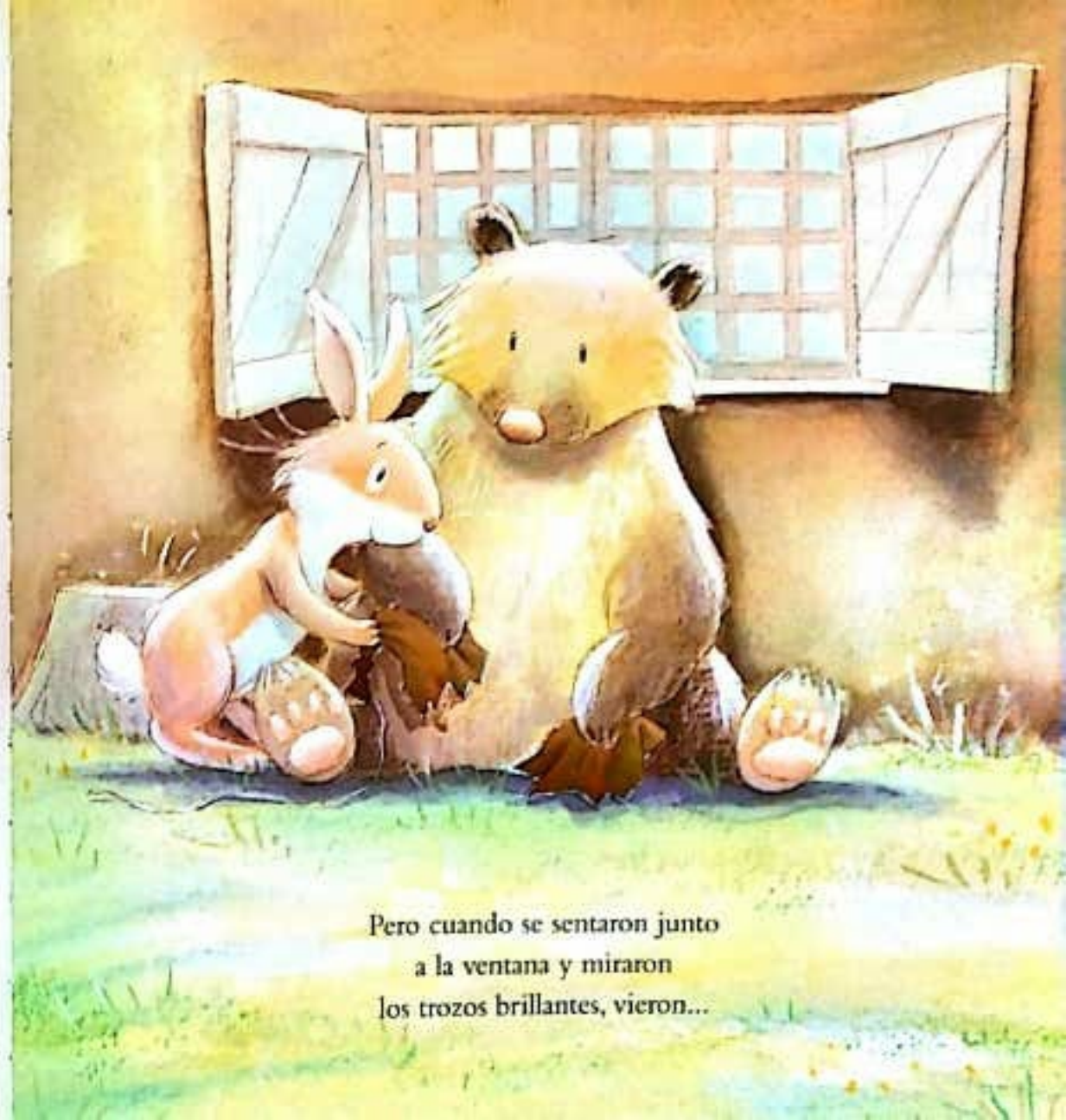
Cuando vio a Oso, Conejo se acercó y le dijo bajito:

-¿Me perdonas, Oso?

Toma, si quieres, te doy mi foto:

-Oh, no, ¿me perdonas tú?

-respondió Oso, y le dio su trozo.

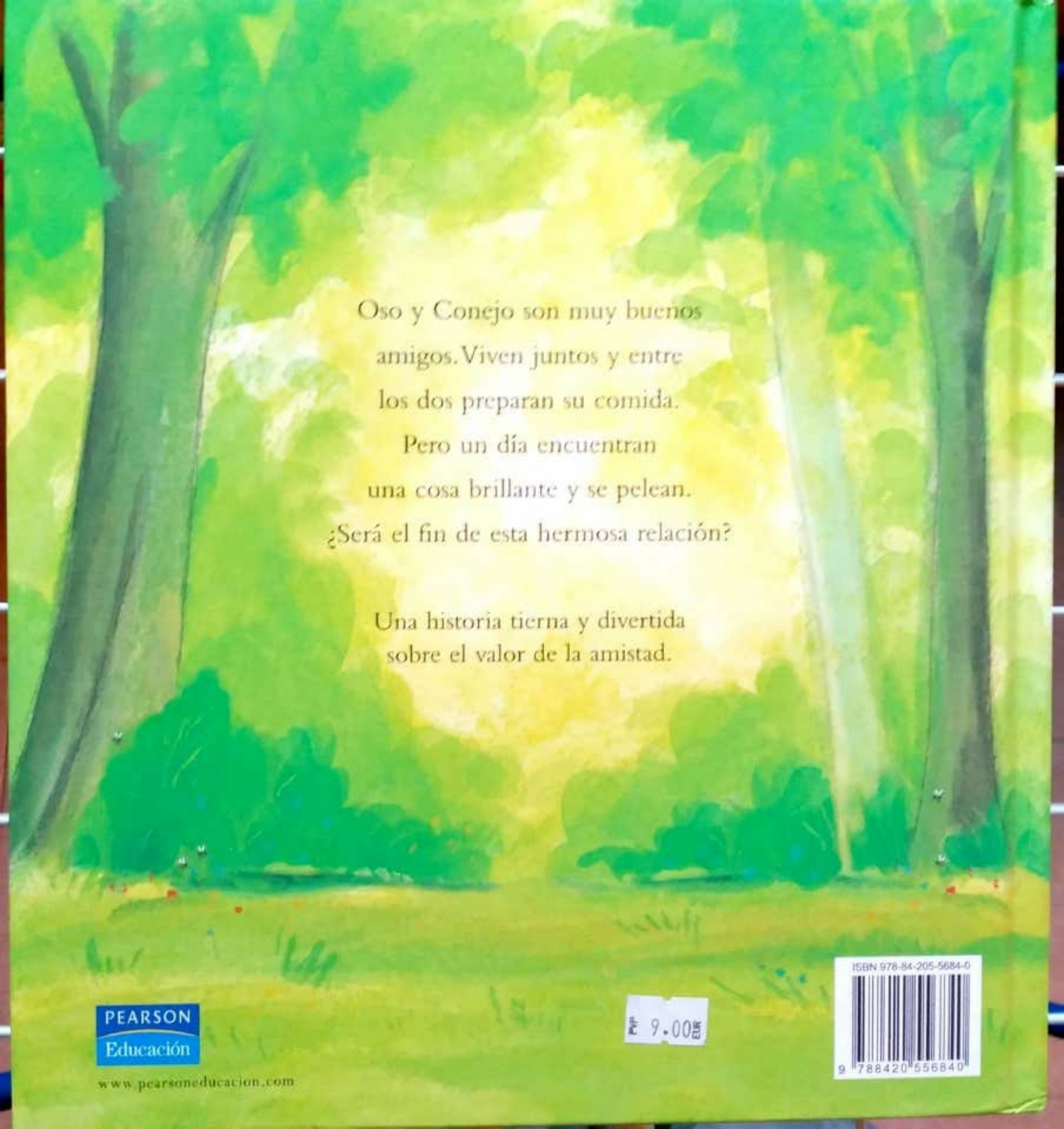


Pero cuando se sentaron junto
a la ventana y miraron
los trozos brillantes, vieron...

¡...una foto de los dos!

—¡Esto es perfecto! —dijeron Oso y Conejo, muy contentos.





Oso y Conejo son muy buenos amigos. Viven juntos y entre los dos preparan su comida. Pero un día encuentran una cosa brillante y se pelean. ¿Será el fin de esta hermosa relación?

Una historia tierna y divertida sobre el valor de la amistad.

PEARSON
Educación

www.pearsoneducacion.com

€ 9.00

ISBN 978-84-205-5684-0



9 788420 556840